**Northwestern Bilingualism and Psycholinguistics Research Laboratory**

Molimo citirajte Marian, V., Blumenfeld, H. K., & Kaushanskaya, M. (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of speech, language, and hearing research,* 50(4), 940–967.

**Upitnik o jezičkom iskustvu i znanju (LEAP-Q)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Prezime | kliknite za kucanje. | Ime | kliknite za kucanje. | Današnji datum | | kliknite za kucanje. | |
| Uzrast | kliknite za kucanje. | Datum rođenja | kliknite za kucanje. | Muško | Žensko | | Drugo kliknite za kucanje. |

**(1)** Molimo vas, navedite sve jezike koje znate **redosledom po dominantnosti**.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** kliknite za kucanje | **2** kliknite za kucanje | **3** kliknite za kucanje | **4** kliknite za kucanje | **5** kliknite za kucanje |

**(2)** Molimo vas, navedite sve jezike koje znate **redosledom po usvajanju (vaš maternji jezik prvo)**.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** kliknite za kucanje | **2** kliknite za kucanje | **3** kliknite za kucanje | **4** kliknite za kucanje | **5** kliknite za kucanje |

**(3)** Molimo vas, navedite u kom procentu vremena ste *trenutno* *i u proseku* izloženi svakom od jezika.  
*(Vaši procenti treba da se sabiraju do 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ovde navedite jezik** |  |  |  |  |  |
| **Ovde navedite procente** | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(4)** Kada birate da čitate tekst dostupan na svakom od jezika, u kom procentu slučajeva biste birali da ga čitate na svakom od jezika? Pretpostavite da je original napisan na nekom drugom jeziku, koji je vama nepoznat.  
*(Vaši procenti treba da se sabiraju do 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ovde navedite jezik** |  |  |  |  |  |
| **Ovde navedite procente** | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(5)** Kada birate na kom jeziku ćete razgovarati sa osobom koja podjednako tečno govori na svakom od jezika, u kom procentu slučajeva ćete birati da govorite na svakom od jezika? Molimo navedite procenat ukupnog vremena.  
(*Vaši procenti treba da se sabiraju do 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ovde navedite jezik** |  |  |  |  |  |
| **Ovde navedite procente** | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(6)** Molimo vas, navedite kulture sa kojima se poistovećujete. Na skali od jedan do deset, molimo vas ocenite u kom stepenu se poistovećujete sa svakom kulutrom. (Primeri mogućih kultura mogu biti srpska, mađarska, romska, rusinska, vlaška, itd.).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ovde navedite kulture** | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |
|  | (kliknite da vidite skalu) | (kliknite da vidite skalu) | (kliknite da vidite skalu) | (kliknite da vidite skalu) | (kliknite da vidite skalu) |

**(7)** Koliko godina ste proveli u formalnom obrazovanju? \_\_\_\_kliknite za kucanje \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Molimo označite najviši nivo obrazovanja (ili srpski ekvivalent diplome stečene u nekoj drugoj zemlji):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Niže od srednje škole |  | Nedovršene osnovne studije |  | Master/magisterijum |
|  | Srednja škola |  | Diploma osnovnih studija |  | Doktorat |
|  | Profesionalna obuka |  | Nedovršene postdiplomske studije |  | Drugo: kliknite za kucanje |

**(8)** Datum useljenja u SAD, ukoliko se odnosi na vas \_\_\_\_kliknite za kucanje \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Ukoliko ste ikada imigrirali u drugu državu, molimo vas, navedite ime države i datum imigracije.   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_kliknite za kucanje \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(9)** Da li ste nekada imali problem sa vidom , oštećenje sluha , jezičke poteškoće , poteškoće sa učenjem ? (Označite sve što se odnosi na vas). Ukoliko jeste, molimo Vas pojasnite (uključujući korekcije koje su primenjene):  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_kliknite za kucanje \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Jezik:** kliknite za kucanje      

**Ovo je moj (molimo vas izaberite iz padajućeg menija) jezik.**

**Sva pitanja koja slede odnose se na vaše poznavanje tog jezika.**

**(1)** Uzrast u kom ste…:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *počeli da usvajate* ovaj jezik: | *počeli tečno da govorite*   na ovom jeziku: | *počeli da čitate*   na ovom jeziku: | *počeli tečno da čitate*   na ovom jeziku: |
| kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(2)** Molimo označite broj godina i meseci koje ste proveli u svakoj od ovih jezičkih sredina:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Godine | Meseci |
| Zemlja u kojoj se govori ovaj jezik | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |
| Porodica u kojoj se govori ovaj jezik | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |
| Škola i/ili radno okruženje u kojem se govori ovaj jezik | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(3)** Na skali od 1 do 10, molimo označite *nivo* ***veštine*** sa kojom pričate, razumevate i čitate na ovom jeziku biranjem iz padajućih menija:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Pričanje | (kliknite da vidite skalu) | Razumevanje govornog jezika | (kliknite da vidite skalu) | Čitanje | (kliknite da vidite skalu) |

**(4)** Na skali od nula do deset, molimo odaberite u kojoj meri su naredni činioci doprineli vašem učenju ovog jezika:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagovanje sa prijateljima | (kliknite da vidite skalu) | Gledanje TV-a | (kliknite da vidite skalu) |
| Interagovanje sa porodicom | (kliknite da vidite skalu) | Slušanje radija | (kliknite da vidite skalu) |
| Čitanje | (kliknite da vidite skalu) | Kurs jezika | (kliknite da vidite skalu) |
| Audio materijali za učenje/ Samoukost | (kliknite da vidite skalu) | Aplikacije (npr. Duolingo) | (kliknite da vidite skalu) |

**(5)** Molimo označite u kojoj meri ste trenutno izloženi ovom jeziku u narednim kontekstima:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagovanje sa prijateljima | (kliknite da vidite skalu) | Čitanje | (kliknite da vidite skalu) |
| Interagovanje sa porodicom | (kliknite da vidite skalu) | Jezički lab/samoukost | (kliknite da vidite skalu) |
| Gledanje TV-a | (kliknite da vidite skalu) | Kurs jezika | (kliknite da vidite skalu) |
| Slušanje radija/muzike | (kliknite da vidite skalu) | Aplikacije (npr. Duolingo) | (kliknite da vidite skalu) |

**(6)** Po vašoj proceni, koliko stranog akcenta je prisutno u vašem slučaju u ovom jeziku?

(kliknite da vidite skalu)

**(7)** Molimo ocenite koliko često vas drugi prepoznaju kao osobu koja nije maternji govornik na osnovu vašeg akcenta u ovom jeziku?

(kliknite da vidite skalu)

**Jezik:** kliknite za kucanje      

**Ovo je moj (molimo vas izaberite iz padajućeg menija) jezik.**

**Sva pitanja koja slede odnose se na vaše poznavanje tog jezika.**

**(1)** Uzrast u kom ste…:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *počeli da usvajate* ovaj jezik: | *počeli tečno da govorite*   na ovom jeziku: | *počeli da čitate*   na ovom jeziku: | *počeli tečno da čitate*   na ovom jeziku: |
| kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(2)** Molimo označite broj godina i meseci koje ste proveli u svakoj od ovih jezičkih sredina:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Godine | Meseci |
| Zemlja u kojoj se govori ovaj jezik | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |
| Porodica u kojoj se govori ovaj jezik | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |
| Škola i/ili radno okruženje u kojem se govori ovaj jezik | kliknite za kucanje | kliknite za kucanje |

**(3)** Na skali od 1 do 10, molimo označite *nivo* ***veštine*** sa kojom pričate, razumevate i čitate na ovom jeziku biranjem iz padajućih menija:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Pričanje | (kliknite da vidite skalu) | Razumevanje govornog jezika | (kliknite da vidite skalu) | Čitanje | (kliknite da vidite skalu) |

**(4)** Na skali od nula do deset, molimo odaberite u kojoj meri su naredni činioci doprineli vašem učenju ovog jezika:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagovanje sa prijateljima | (kliknite da vidite skalu) | Gledanje TV-a | (kliknite da vidite skalu) |
| Interagovanje sa porodicom | (kliknite da vidite skalu) | Slušanje radija | (kliknite da vidite skalu) |
| Čitanje | (kliknite da vidite skalu) | Kurs jezika | (kliknite da vidite skalu) |
| Audio materijali za učenje/ Samoukost | (kliknite da vidite skalu) | Aplikacije (npr. Duolingo) | (kliknite da vidite skalu) |

**(5)** Molimo označite u kojoj meri ste trenutno izloženi ovom jeziku u narednim kontekstima:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagovanje sa prijateljima | (kliknite da vidite skalu) | Čitanje | (kliknite da vidite skalu) |
| Interagovanje sa porodicom | (kliknite da vidite skalu) | Jezički lab/samoukost | (kliknite da vidite skalu) |
| Gledanje TV-a | (kliknite da vidite skalu) | Kurs jezika | (kliknite da vidite skalu) |
| Slušanje radija/muzike | (kliknite da vidite skalu) | Aplikacije (npr. Duolingo) | (kliknite da vidite skalu) |

**(6)** Po vašoj proceni, koliko stranog akcenta je prisutno u vašem slučaju u ovom jeziku?

(kliknite da vidite skalu)

**(7)** Molimo ocenite koliko često vas drugi prepoznaju kao osobu koja nije maternji govornik na osnovu vašeg akcenta u ovom jeziku?

(kliknite da vidite skalu)